





- For repairs that require spare parts not available in Kingdom, the company guarantees completion of repair within 8 workweeks from receipt of maintenance request by Fax or e-mail from the authorized officer of the customer.

Company undertakes to provide highly qualified trained engineers for equipment covered by this contract and sold by the Company to First Party.

#### 8. Fault reporting system

First Party shall notify the Second Party of faults by Fax, E-mail or on phone, to the maintenance department of the company. Reports shall indicate the type and date of fault. Faults shall be reported during company work hours from 08:30AM to 01:30PM and from 02:30PM to 07:00 PM Exception of this will be Fridays, Saturdays and official holidays.

- Call Center No. : 920026426 .

#### 9. Spare parts

The Second Party shall supply the spare parts required by the first party for repair of equipment included in this contract, based on a report to be submitted by the engineer of the Second Party and a quotation to be accepted by the First Party

#### 10. Maintenance service

The Second Party shall provide the maintenance services of the equipment mentioned in this contract. Such services shall be provided during regular work hours during weekdays from Sunday to Thursday : from 08:30AM to 01:30PM and from 02:30PM to 07:00 PM

Maintenance services provided by the company shall cover the following:

1. Undertaking scheduled service inspections as specified by the manufacturer, provided that such inspections are performed as previously contained in agreement, including lubrication, cleaning, equipment function inspection, current leak inspection, setting and calibration of equipment. Inspection timing shall be agreed in advance in such a way as to provide company technicians' full access to the equipment listed in contract to undertake such inspections. In case company officials are denied such access to equipment, inspection work shall be suspended.

#### Exceptions:

This agreement shall not cover maintenance and repair services resulting from causes beyond the control of the company, such as the acts of God, acts of civil and military authorities, fires, civil commotion, floods, epidemics, health and quarantine restrictions, wars, rebellion, transport problems, power supply faults, air-condition faults as well as reasons beyond the control of the company related to supply of manpower, supply of material, manufacturing facilities. In case repairs, setting works, spare parts or maintenance works are required due to the foregoing reasons or due to acts of negligence, default or mistakes by customer or agents thereof.

#### Variations in costs:

Company is entitled to change costs of maintenance works included in agreement upon completion of contract term or for any following year. Such change shall be notified to customer within (30) days of occurrence thereof. Upon receipt of such notice the customer may terminate the services of the company through a notice to that effect before the effective date of such change. However, in the event the customer fails to terminate the service of the company, the new costs

- بالنسبة للإصلاح الذي يحتاج إلى قطع غيار غير متوفرة داخل المملكة فإن الشركة تضمن الإصلاح خلال 8 أسابيع عمل أو أقل من استلام طلب صيانة سواء بالفاكس أو بالإيميل من الشخص المخول بطلب الصيانة من المستشفى .

تضمن الشركة توفير مهندسين وفنيين مدربين بشكل ممتاز على الأجهزة موضوع العقد والمباعة من الشركة إلى الطرف الأول .

#### 8- نظام تلقي بلاغات الأعطال :-

يقوم الطرف الأول بإبلاغ الطرف الثاني بالأعطال وذلك بواسطة رسالة فاكس أو إيميل وإذا تعذر ذلك يكون البلاغ تليفونيا لقسم الصيانة بالشركة على أن يوضح خلال اتصال العطل الموجود بالجهاز وتاريخ العطل وذلك خلال ساعات العمل اليومي من الساعة الثامنة والنصف صباحا وحتى الواحدة والنصف ظهرا ومن الساعة الثانية والنصف عصرا وحتى الساعة السابعة مساء عدا يومي الجمعة والسبت من كل أسبوع والعطلات الرسمية .

- رقم خدمة العملاء : 920026426 .

#### 9- قطع الغيار:-

يقوم الطرف الثاني بتوفير قطع الغيار التي يحتاجها الطرف الأول لإصلاح الأجهزة موضوع العقد بناء على تقرير صيانة وعرض أسعار يرفعه مهندس الطرف الثاني ويقبله الطرف الأول

#### 10- خدمات الصيانة:-

سيقوم الطرف الثاني بتوفير خدمات الصيانة المحددة في الاتفاقية للمعدات والأجهزة موضوع العقد وسيتم تقديم هذه الخدمة خلال فتره العمل النهارية العادية خلال الأسبوع المكون من خمسة ايام من الأحد إلى الخميس من الساعة الثامنة والنصف صباحا وحتى الواحدة والنصف ظهرا ومن الساعة الثانية والنصف عصرا وحتى الساعة السابعة مساء وهي أوقات العمل الرسمية . وتشمل خدمات الصيانة المقدمة من الشركة ما يلي:-

1- القيام بفحوصات خدمات الصيانة المجدولة كما هو محدد من قبل الشركة المصنعة حيث يتم إنجازها حسب الجدول الوارد سابقا في الاتفاقية وتشمل هذه الفحوصات أعمال التشحيم والنظافة وفحوصات وظائف المعدات وفحوصات تسريب التيار وأعمال الضبط والمعايرة ويتم الاتفاق على مواعيد الفحص مسبقا حيث يمنح موظفو الشركة كامل الحرية للوصول إلى المعدات موضوع العقد للقيام بأعمال الفحص وستتوقف أعمال الفحص إذا لم يتمكن موظفو الشركة من الوصول إلى المعدات والأجهزة.

#### استثناءات:-

لا تشمل هذه الاتفاقية تقديم أعمال الصيانة والإصلاح إذا كان العطل ناتج عن أسباب خارجة عن نطاق قدرة وسيطرة الشركة مثل أمور القضاء والقدر والأعمال الناتجة عن إقتال السلطات المدنية والعسكرية والحروب الأهلية والحرائق والأضطرابات والفيضانات والأمراض . قيود الحجر الصحي والحروب . أعمال الشغب ومشاكل النقل وأعطال في الكهرباء أو عدم الانتظام في تزويدها وأعطال أنظمة التكييف أو أسباب خارجة عن نطاق قدرة الشركة بتوفير العمالة والمواد أو تسهيلات التصنيع وإذا تطلب الأمر إجراء تصليحات أو أي أعمال ضبط أو استبدال القطع أو توفير الصيانة وذلك نتيجة أي من الأسباب الأتفة الذكر أو بسبب إهمال أو تقصير العميل أو نتيجة لارتكاب أي أعمال خاطئة من قبل العميل أو وكلائه .

#### التغير في التكاليف

للشركة الحق في تغيير تكاليف أعمال الصيانة الواردة في هذه الاتفاقية بعد انتهاء مدة العقد من هذه الاتفاقية أو في أي سنة تالية وذلك بإعطاء العميل إشعار خطي قبل (30) يوما من أحداث ذلك التغيير وللعميل الحق في إنهاء الاتفاقية عند استلام ذلك الإشعار عن طريق إخطار الشركة بذلك قبل تاريخ سريان التغيير وإذا أخفق العميل بإعطاء إشعار بإنهاء خدمات الشركة فإن تكاليف الصيانة الجديدة تصبح سارية ابتداء من التاريخ المحدد في إشعار الشركة للعميل.



shall be valid effective the date specified by the company on the notice to the customer.

In the event the customer makes any adjustments, changes or additions in equipment included in this agreement, which changes the company deems either to make change in services rendered by the company under this agreement, or affect the performance of the equipment, and then company shall be entitled to terminate this agreement or increase the costs/ rates included hereunder. In case the costs sustained by the company under this agreement should increase after the date of effectiveness due to any change in the law, action or due to internal decrees issued or put in operation after the effective date of this agreement, such extra/ additional costs shall be added to the costs specified in agreement.

Any other conditions of this agreement, including the term thereof, which may be affected by such changes, shall be appropriately amended within any law, jurisdiction or otherwise. In case a petition is submitted to a receiver, bankruptcy or violation to any of the terms of the agreement by the customer, which violation is not duly remedied, then the company is entitled, on own discretion, to declare the customer in default, and accordingly take the following measures:

1. To declare that all amounts are due and payable under the agreement.
2. File claim for application of agreement terms or recover damage due to violation of agreement.

## Limits of liabilities and obligations

The company shall in no way be liable for any damage to first party or his patients because of the equipment, whether such damages are special, contingent or partial, due to violation of contract, security or tort (including default, debts and obligations), including the following without limitation: loss of equipment use or any other related equipment, damage of equipment related to basic equipment, loss of capital costs, value of alternative products, facilities, services, power as well as costs of temporary stoppage of equipment and any claims by the customer for such damage.

In the event company provides any consultation or assistance to customer in relation to any equipment covered by the agreement, while such consultation and assistance is not included in agreement, or in case such consultation or assistance is related to equipment not referred to in this agreement, then this consultation or assistance shall not involve the company in any responsibility whether in contract, security or in cause of damage of injury (including negligence, debts and obligations).

**Covering of information:**

The information, proposals and ideas conveyed from customer to company in relation to performance of services under this contract shall not be considered as secrets or confidential unless expressly proved in writing upon approval of the official representative of the company.

### General note

This agreement is considered to be the complete and exclusive statement between the parties and therefore supersedes all prior or concurrent proposals or communications regarding the agreement or any other business not included hereunder shall not be binding on parties. Any assignment, change or amendment in conditions contained herein shall not be binding on company unless rendered in writing and signed by the duly authorized representative of the parties.

The validity of this agreement, its implementation as well as all other matters related thereto, including amendment thereon, shall all be

و في حالة استحداث العميل لأي تعديلات أو تغييرات أو إضافات على الأجهزة والمعدات التي تشملها هذه الاتفاقية والتي من شأنها في نظر الشركة ان تحدث تغيير

في الخدمات التي تقوم بها الشركة ضمن هذه الاتفاقية أو أن تؤثر على أداء الأجهزة والمعدات فيكون للشركة الحق في إنهاء هذه الاتفاقية أو تغيير التكاليف الواردة فيها. وفي حالة زيادة التكاليف التي تتحملها الشركة كالتنفيذ هذه الاتفاقية بعد تاريخ سريان مفعولها نتيجة إلى تغيير في القانون أو إجراء أو تنظيم أو نتيجة للرسوم أو القوانين الداخلية التي تصدر أو يجري العمل بها بعد تاريخ ابتداء العمل في الاتفاقية فإنه يجري إضافة التكاليف الزائدة إلى التكاليف المحددة في الاتفاقية

ان اي شروط أخرى في هذه الاتفاقية بما في ذلك مدة العقد والتي يمكن ان تتأثر بمثل هذه التغييرات المجبري تعديلها بالشكل الملائم ضمن اي قانون او تشريع او غيره او في حال تقديم عرضا لحراس قضايتي او في حالة الإفلاس أو في حالة نقض العمل اي شرط من شروط الاتفاقية و لم يتم معالجة هذا النقص. فإن لشركتنا الحق بحذف أي شيء من تعاليم ان العمل مهم و مقصود لها الحق في اتخاذ اي من الخطوات التالية:

- 1- إعلان كافة مبالغ الإئتمانية المستحقة واجبة الدفع.
- 2- إقامة دعوى لتطبيق بنود الإئتمانية أو الاسترداد ما حصل من أضرار نتيجة لنقض الإئتمانية

## حدود المسئوليات والالتزامات

لأن تكون الشركة مسؤولة في أي حال من الأحوال عن أي أضرار يتعرض لها الطرف الأول أو مرضاء بسبب الأجهزة سواء كانت تلك الأضرار خاصة أو عارضة أو جزيئة ناجمة عن مخالفة للعقد أو الكفالة أو أضرار متعمدة أو غير متعمدة (بما في ذلك التقصير أو الدين أو الانتزاعات) لها في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الخسارة في استعمال الأجهزة والمعدات أو أي معدات ذات علاقة و التلف في المعدات التي على علاقة بالمعدات الأساسية و كلفة زرايس المال و ثمن المنتجات البديلة و المرافق و الخدمات و الطهارة البديلة و التكاليف الناتجة عن التوقف المؤقت للأجهزة أو أي مطالب أخرى من جانب العميل لها

و في حالة تقديم الشركة للمشورة والمساعدة للعمل فيما يتعلق بأي أجهزة وأوردة في الإثاقية دون أن تكون هذه المساعدة أو المشورة مشمولة بهذه الإثاقية أو إذا كانت هذه الإثاقية تتعلق بأجهزة لم يشار إليها في هذه الإثاقية، فإن تقديم هذه المشورة والمساعدة لن يحمل الشركة أي مسؤولية سواء كان ذلك في العقد أو الكفالة أو في حالة الضرر والتلف (بما في ذلك الإهمال أو الدين أو الائتلافات) أو غير ذلك.

الأفصاح عن المعلومات

لن يتم اعتبار أي من المعلومات أو اقتراحات أو أي أفكار تنتقل من العميل إلى الشركة بخصوص تنفيذ الخدمات ضمن الاتفاقية بمثابة أسرار و لن يتم رفعها إلى الشركة بطريقة سرية ما لم يثبت ذلك و بطريقة خطية وبموافقة ممثل الشركة الرسمي.

ملاحظه عامه

تعتبر هذه الاتفاقية بمثابة التنظيم الكامل والوحيد للعلاقة بين الطرفين ويكون لها  
الغالبية على أي وثيقة أو عرض أو مراسلات أو أي وعد أو شروط سابقة  
التاريخ هذه  
والتي تبقى جميعها غير ملزمة لأي من الطرفين وإن أي تنازل أو تغيير  
أو تعديل لأي من الشروط الواردة ضمن الاتفاقية لا يعتبر ملزم للشركة ما لم  
يكون خطياً وموقعا نيابة عن الشركة من جانب أحد ممثليها المعتمدين  
المفوضين بذلك

إن سريان مفعول الاتفاقية و تنفيذها وكافة المسائل المتعلقة بها وكذلك اي تعديلات تجري عليها ستكون خاضعة لقوانين المملكة العربية السعودية.

subject to the Laws of the Kingdom of Saudi Arabia.

The demands for service or any part thereof under this contract, which are in satisfaction and performance and not as a further security or obligation of the company, its affiliates, the manufacturer of the complete equipment or any part thereof, shall be in writing before or at the time or providing the service. Failure to notify the company to that effect shall be deemed as a waiver for any similar demands.

The total or partial non validity of an article or a paragraph of this agreement shall not affect the validity or correctness of the remaining articles or paragraphs of the agreement. Any deletion, addition or change in this agreement or any supplement thereof shall promptly render the same as null and void.

This agreement is subject to all related laws and regulations prevailing in the Kingdom of Saudi Arabia.

This contract has been issued in 5 pages, each party maintains one signed and stamped copy.

إن تنفيذ الخدمات في ظل هذه الاتفاقية تعتبر إرضاء و تلبية لطلبات العميل ولا يجوز اعتبارها كفالة أو التزام آخر من الشركة أو الشركات التابعة لها أو من مصنع الأجهزة يجب أن تكون طلبات الخدمة خطية قبل أو في الوقت الذي يتم طلب الخدمة فيه. وأن عدم إبلاغ الشركة بذلك يعتبر تنازلاً عن طلب الخدمة. إن عدم سريان المفعول الكلي أو الجزئي لأي مادة أو فقرة في هذه الاتفاقية لن يؤثر على سريان وصحة ما تبقى من مثل تلك المواد أو الفقرات الواردة في هذه الاتفاقية. أي حذف أو إضافة أو تغيير في هذه الاتفاقية أو أي من ملحقاتها يؤدي إلى إلغاء هذه الاتفاقية فوراً

ينطبق على هذه الاتفاقية القوانين والأنظمة ذات العلاقة المعمول بها في المملكة العربية السعودية

حرر هذا العقد في 5 صفحات ومن نسختين أصليتين يحتفظ كل طرف بنسخة موقعة و مختومة.

Success if from Allah

والله ولي التوفيق .

First Party: .....

Signature:

Stamp:



الطرف الأول: .....

التوقيع:

الختم:

Second Party: Al-Amin Medical Instruments Co. Ltd.

Signature:

Stamp:

الطرف الثاني: شركة الأمين للتجهيزات الطبية

for

التوقيع:

الختم:





### المُلْحَق (أ)

Agreement

| ROOM     | Model           | Serial no. |
|----------|-----------------|------------|
| 15       | Super Executive | 556        |
|          | BM-900          | 7860       |
|          | CP-690          | 766954     |
| 16       | Super Executive | 558        |
|          | BM-900          | 9708       |
| 32       | Super Executive | 470        |
|          | BM-900          | 9786       |
|          | M&S             | Na         |
|          | ARK-30          | 141340     |
|          | SL-15           | 1508702606 |
|          | CP-690          | 767218     |
|          | LM-1000P        | 132706     |
| NEW<br>2 | Delta           | 127        |
|          | BM-900          | 14805      |
|          | RT-600          | 27211      |
|          | CP-670          | 16338      |
|          | BX-900          | 10009      |
| NEW<br>1 | Super Executive | 614        |
|          | BM-900          | 14977      |
|          | RT-600          | 25876      |
|          | LM-600P         | 25876      |
|          | CP-670          | 2622802    |